



Kolekcja graficzna pn. "Janusz Korczak: Duch i Litera" (the Spirit and the Letter)

Kolekcja została przygotowana w Roku Janusza Korczaka 2012 przez Z. W. Wolkowskiego, emerytowanego profesora Paryskiej Sorbony, w ramach projektu Polskiego Stowarzyszenia im. Janusza Korczaka, adresowanego do studentów wydziałów filologicznych uczelni wyższych w Polsce i przyjaciół Janusza Korczaka za granicą.

Kolekcja składa się z kompozycji graficznych dwóch cytatów autorstwa Starego Doktora:

- „Nie ma dzieci – są ludzie”
- „Kiedy śmieje się dziecko, śmieje się cały świat”



Kompozycje z wykorzystaniem znaków graficznych alfabetu łacińskiego, greckiego i cyrylicy powstały w językach: angielskim, czeskim, esperanto, estońskim, fiji, hiszpańskim, fińskim, francuskim, greckim, kurdyjskim, lingala, łotewskim, maltańskim, mongolskim, niemieckim, norweskim, polskim, portugalskim, rosyjskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, swahili, szwedzkim, tahiti, tureckim, ukraińskim, węgierskim, wietnamskim, włoskim i wolof.

Kolekcja graficzna została dotychczas wystawiona:

- w Teatrze Lalka w Warszawie, gdzie towarzyszyła MIĘDZYNARODOWEMU KONGRESOWI PRAW DZIECKA, zorganizowanemu przez Rzecznika Praw Dziecka w Roku Janusza Korczaka 2012;
- na Międzynarodowej Konferencji Naukowej pn. „KORCZAK – POLSKO-ŻYDOWSKA WSPÓLNOTA MIEJSCA, KULTURY I PAMIĘCI”, zorganizowanej przez Instytut Historii, Instytut Nauk o Wychowaniu i Instytut Neofilologii Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie oraz Beit Berl College, pod Patronatem Polskiego Stowarzyszenia im. Janusza Korczaka;
- w Młodzieżowym Domu Kultury im. Janusza Korczaka w Krakowie z okazji obchodów 60-lecia tej placówki.

Publikacja **The Spirit and the Letter** zawiera wybór tłumaczeń prac graficznych przedstawionych na tych wystawach. Więcej informacji o wydawnictwie oraz o możliwości zakupu znajduje się na:

http://www.amazon.com/Janusz-Korczak-Chirographic-semiotic-studies/dp/150783814X/ref=sr_1_11?s=books&ie=UTF8&qid=1424615976&sr=1-11&keywords=korczak



Profesor Z.W. Wolkowski od dwudziestu lat zajmuje się tworzeniem kolekcji graficznych, które zostały wystawione w szesnastu krajach. Do kolekcji należy m. in. opracowanie graficzne w 23 językach europejskich cytatu autorstwa Marii Skłodowskiej-Curie. Grafiki zostały wystawione w 2011 roku na UMCS w Lublinie. Prezentacji towarzyszył odczyt wygłoszony przez prof. Williama Wolkowskiego pt. "Rodzina o 5 Nagrodach Nobla". William Wolkowski jest również autorem publikacji na temat literatury i grafiki wielojęzycznej, w tym Inwokacji Pana Tadeusza na 109 języków, Bogurodzicy na 70 języków.